



**Symmetry Surgical® Air Powered Sternum Saw
Sterilizing Case
Symmetry Surgical I.M.A. Instrument Case
Symmetry Surgical Posterior Lumbar Interbody Fusion
(PLIF) II Sterilizing Case
Symmetry Surgical Power System Sterilizing Case
CROCKARD™ Transoral Instrument Set Sterilizing Case
MICROCARE® Microsurgical Instrument Case
MICROCARE Instrument Case with Flex Insert
MICROCARE Universal Bayonet Case**



Symmetry Surgical Inc.
3034 Owen Drive
Antioch, TN 37013 USA
☎ 1-800-251-3000
☎ Fax: 1-615-964-5566
www.symmetrysurgical.com



Symmetry Surgical GmbH
Maybachstraße 10
78532 Tuttlingen, Germany
☎ +49 7461 96490
☎ Fax: +49 7461 77921



LCN 205022-001/F
© 2005–2015 Symmetry Surgical
♻️ Revised 06/15

ENGLISH

IMPORTANT INFORMATION

Please Read Before Use

Symmetry Surgical® Air Powered Sternum Saw Sterilizing Case

Symmetry Surgical I.M.A. Instrument Case

Symmetry Surgical Posterior Lumbar Interbody Fusion (PLIF) II Sterilizing Case

Symmetry Surgical Power System Sterilizing Case

CROCKARD™ Transoral Instrument Set Sterilizing Case

MICROCARE® Microsurgical Instrument Case

MICROCARE Instrument Case with Flex Insert

MICROCARE Universal Bayonet Case



Brief Description

The instrument cases are designed for storage of surgical instruments during handling, sterilization, and use.

WARNINGS

For the Symmetry Surgical I.M.A. Instrument Case **only**: Always align the holes in the base of the flexible mat with the drainage holes in the instrument case. Failure to do so may preclude sterilization and prevent proper drainage from the case. Additional holes may be cut or punched in the mat if needed.

Precautions

Do not stack items on the case during sterilization.

Do not immerse the case in instrument lubricant. If instrument lubricant is used on instruments, remove excess lubricant before placing instruments in case.

For Symmetry Surgical I.M.A. Instrument, MICROCARE® Microsurgical Instrument, and MICROCARE Instrument Cases:

Do not use phenol solutions on the case.

Curved instrument tips should point up toward the lid.

For Symmetry Surgical I.M.A. Instrument Case:

The blade of the diamond knife should always be retracted before placing the knife in the case.

For MICROCARE Microsurgical Instrument Case:

Place instruments in tray so the tips point toward the silicone bumpers.

Product Description

CASE NAME	MATERIALS	SPECIAL FEATURES	STERILIZATION METHOD	FOR USE WITH
AIR POWERED STERNUM SAW STERILIZING CASE	Stainless Steel		Ethylene Oxide or steam	Air Powered Sternum Saw Set
Symmetry Surgical I.M.A. INSTRUMENT CASE	ULTEM® base with a polyethersulfone cover	Removable tray, angled design for use on Mayo stand	Ethylene Oxide or steam	I.M.A. Instruments
Symmetry Surgical POSTERIOR LUMBAR INTERBODY FUSION (PLIF) II STERILIZING CASE	Stainless Steel		Ethylene Oxide or steam	Symmetry Surgical PLIF II Kit
Symmetry Surgical POWER SYSTEM STERILIZING CASE	Stainless Steel		Ethylene Oxide or steam	Symmetry Surgical Power System Unitized Air Craniotome Set OR Symmetry Surgical Power System Modular Air Craniotome Set
CROCKARD™ TRANSORAL INSTRUMENT SET STERILIZING CASE	ULTEM 1000 Resin	Removable Tray	Steam	CROCKARD Transoral Instrument Set
MICROCARE® INSTRUMENT CASE WITH FLEX-INSERT	Rigid polyetherimide		Ethylene Oxide or steam	MICRA Titanium Instruments
MICROCARE® MICROSURGICAL INSTRUMENT CASE	Rigid polyetherimide	Removable tray, angled design for use on Mayo stand	Ethylene Oxide, steam, or flash	THE FOLLOWING MICROSURGICAL INSTRUMENT LINES: <ul style="list-style-type: none"> • MALIS® • Rhoton • MICRO VASC® • Symmetry Surgical Stainless Steel • E•SERIES®
MICROCARE® UNIVERSAL BAYONET CASE	ULTEM 1000 Resin	Removable Tray	Steam	Bayonet Instruments

Sterility

Refer to Symmetry Surgical Instructions for Use #204233 for updated information regarding reprocessing these cases.

Copies of this instruction sheet are available by requesting IFU #204233 from Symmetry Surgical Customer Service at:

Telephone: 800 251 3000
Fax: +1 615 964 5566
E-mail: ssi-customerservice@symmetrysurgical.com

Service and Repair

For service or repair outside the United States, contact your local Symmetry Surgical representative. Inside the United States, send instruments for service or repair to:

Symmetry Surgical
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA

Always include a repair purchase order number and a written description of the problem.

Warranty

Symmetry Surgical warrants that the Symmetry Surgical I.M.A. Instrument Case is free from defects in both materials and workmanship for one (1) year from the date of purchase. All other cases are warranted to be free from defects in both materials and workmanship. **Any other express or implied warranties, including warranties of merchantability or fitness, are hereby disclaimed. Suitability for use of this medical device for any particular surgical procedure should be determined by the user in conformance with the manufacturer's instructions for use. There are no warranties that extend beyond the description on the face hereof.**

MICROCARE®, MICRO VASC, and E•SERIES are registered trademarks of Symmetry Surgical
CROCKARD™ is a registered trademark of Hillway Surgical, Ltd.
MALIS® is a registered trademark of Synergetics USA, Inc.
ULTEM® is a registered trademark of General Electric Company

FRANÇAIS

INFORMATIONS IMPORTANTES

À lire avant utilisation

**Boîtier de stérilisation pour scie à air comprimé pour sternum
Symmetry Surgical®**

Boîtier d'instrument pour artère mammaire interne Symmetry Surgical

**Boîtier de stérilisation pour fusion lombaire intercorporelle postérieure
(PLIF) II Symmetry Surgical**

Boîtier de stérilisation pour système électrique Symmetry Surgical

Boîtier de stérilisation pour jeu d'instruments transoraux CROCKARD™

Boîtier pour instruments de microchirurgie MICROCARE®

Boîtier pour instruments MICROCARE avec manchon flexible

Boîtier pour baïonnette universelle MICROCARE



Brève description

Les boîtiers d'instruments sont destinés à entreposer les instruments chirurgicaux pendant leur manipulation, stérilisation et utilisation.

MISES EN GARDE

Pour le boîtier d'instrument pour artère mammaire interne Symmetry Surgical **uniquement** : toujours aligner les trous ménagés dans la base du tapis flexible avec les trous de drainage du boîtier de l'instrument. Le non-respect de cette consigne pourrait compromettre la stérilisation et empêcher un drainage correct du boîtier. Des trous supplémentaires peuvent être découpés ou perforés dans le tapis si nécessaire.

Précautions d'emploi

Ne pas empiler d'éléments sur le boîtier pendant la stérilisation.

Ne pas immerger le boîtier dans du lubrifiant pour instruments. Si l'on applique du lubrifiant sur les instruments, ôter l'excès de lubrifiant avant de placer les instruments dans leur boîtier.

Pour les boîtiers d'instruments pour artère mammaire interne Symmetry Surgical, d'instruments microchirurgicaux MICROCARE® et d'instruments MICROCARE :
Ne pas utiliser de solutions au phénol sur les boîtiers.

Les extrémités incurvées des instruments doivent pointer vers le couvercle.

Pour le boîtier d'instruments pour artère mammaire interne Symmetry Surgical :

La lame du couteau en diamant doit toujours être repliée avant que le couteau ne soit placé dans le boîtier.

Pour le boîtier d'instruments de microchirurgie MICROCARE® :

Placer les instruments sur le plateau de façon à ce que les extrémités pointent vers les butoirs en silicone.

Description du produit

NOM DU BOÎTIER	MATÉRIAUX	CARACTÉRISTIQUES SPÉCIALES	MÉTHODE DE STÉRILISATION	À UTILISER AVEC
BOÎTIER DE STÉRILISATION POUR SCIE À AIR COMPRIMÉ POUR STERNUM	Acier inoxydable		Oxyde d'éthylène ou vapeur	Jeu de scies à air comprimé pour sternum
BOÎTIER D'INSTRUMENT POUR ARTÈRE MAMMAIRE INTERNE Symmetry Surgical	Base ULTEM® avec couvercle en polyéther sulfone	Plateau amovible, conception angulaire pour utilisation avec support Mayo	Oxyde d'éthylène ou vapeur	Instruments pour artère mammaire interne
BOÎTIER DE STÉRILISATION POUR FUSION LOMBAIRE INTERCORPORELLE POSTÉRIEURE (PLIF) II Symmetry Surgical	Acier inoxydable		Oxyde d'éthylène ou vapeur	Kit PLIF II Symmetry Surgical
BOÎTIER DE STÉRILISATION POUR SYSTÈME ÉLECTRIQUE Symmetry Surgical	Acier inoxydable		Oxyde d'éthylène ou vapeur	Jeu d'unités de craniotomes à air comprimé pour système électrique Symmetry Surgical OU Jeu modulaire de craniotomes à air comprimé pour système électrique Symmetry Surgical
BOÎTIER DE STÉRILISATION POUR JEU D'INSTRUMENTS TRANSORAUX CROCKARD™	Résine ULTEM 1000	Plateau amovible	Vapeur	Jeu d'instruments transoraux CROCKARD
BOÎTIER D'INSTRUMENTS MICROCARE AVEC MANCHON FLEXIBLE	Polyéthérimide rigide		Oxyde d'éthylène ou vapeur	Instruments MICRA en titane

NOM DU BOÎTIER	MATÉRIAUX	CARACTÉRISTIQUES SPÉCIALES	MÉTHODE DE STÉRILISATION	À UTILISER AVEC
BOÎTIER D'INSTRUMENTS DE MICROCHIRURGIE MICROCARE	Polyéthérimide rigide	Plateau amovible, conception angulaire pour utilisation avec support Mayo	Oxyde d'éthylène, vapeur ou cycle rapide	LES LIGNES D'INSTRUMENTS MICROCHIRURGICAUX SUIVANTS : <ul style="list-style-type: none"> • MALIS® • Rhoton • MICRO VASC® • Acier inoxydable Symmetry Surgical • E•SERIES®
BOÎTIER POUR BAÏONNETTE UNIVERSELLE MICROCARE	Résine ULTEM 1000	Plateau amovible	Vapeur	Instruments à baïonnette

Stérilité

Consulter le mode d'emploi Symmetry Surgical n 204233 pour obtenir des informations actualisées relatives au reconditionnement de ces boîtiers.

Des exemplaires de cette fiche d'instructions sont disponibles sur demande du mode d'emploi n 204233 au Service clientèle Symmetry Surgical au :

Téléphone : 800 251 3000
Fax : +1 615 964 5566
E-mail : ssi-customerservice@symmetrysurgical.com

Maintenance et réparations

Pour la maintenance et les réparations à l'extérieur des États-Unis, prendre directement contact avec votre représentant Symmetry Surgical local. Aux États-Unis, envoyer les pièces pour la maintenance ou les réparations à :

Symmetry Surgical
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA

Toujours inclure un numéro de bon de commande de réparation et une description par écrit du problème constaté.

Garantie

Symmetry Surgical garantit que le boîtier d'instruments pour artère mammaire interne Symmetry Surgical est sans défaut aussi bien de matériaux que de fabrication pendant une (1) année à compter de la date d'achat. Tous les autres boîtiers sont garantis sans défaut aussi bien de matériaux que de fabrication.

Toute autre garantie, expresse ou implicite, y compris de commercialisation ou d'adaptation, est considérée comme nulle et non avenue par les présentes. L'adaptation de ce dispositif médical à toute intervention chirurgicale particulière doit être déterminée par l'utilisateur conformément aux notices fournies par le fabricant. Aucune autre garantie n'est offerte en dehors de celles indiquées au présent document.

MICROCARE®, MICRO VASC et E•SERIES sont des marques déposées de Symmetry Surgical
CROCKARD™ est une marque déposée de Hillway Surgical, Ltd.
MALIS® est une marque déposée de Synergetics USA, Inc.
ULTEM® est une marque déposée de General Electric Company

DEUTSCH

WICHTIGE HINWEISE

Bitte vor Gebrauch lesen

**Symmetry Surgical® Sterilisationsbehälter
für druckluftbetriebene Sternumsägen
Symmetry Surgical A.M.I.-Instrumentenbehälter
Symmetry Surgical Posterior Lumbar Interbody Fusion (PLIF)
II-Sterilisationsbehälter
Symmetry Surgical Netzteil-Sterilisationsbehälter
Sterilisationsbehälter für CROCKARD™ transorale Instrumenten-Sets
Behälter für MICROCARE® mikrochirurgische Instrumente
Behälter für MICROCARE Instrumente mit flexiblem Einsatz
Behälter für MICROCARE universelle Bayonetten**



Kurzbeschreibung

Die Instrumentenbehälter sind zur Aufbewahrung chirurgischer Instrumente während der Handhabung, Sterilisation und Verwendung vorgesehen.

WARNHINWEISE

Nur für Symmetry Surgical A.M.I.-Instrumentenbehälter: Die Löcher an der Unterseite der flexiblen Matte immer an den Drainage-Löchern im Instrumentenbehälter ausrichten. Andernfalls wird möglicherweise eine Sterilisation und ordnungsgemäße Drainage aus dem Behälter verhindert. Bei Bedarf können weitere Löcher in die Matte geschnitten oder gestanzt werden.

Vorsichtsmaßnahmen

Während der Sterilisation keine Gegenstände auf dem Behälter stapeln.

Den Behälter nicht in Instrumentenschmiermittel eintauchen. Wenn Schmiermittel auf Instrumenten verwendet wird, überschüssiges Schmiermittel entfernen, bevor die Instrumente in den Behälter gelegt werden.

Für Symmetry Surgical A.M.I.-Instrumentenbehälter, Behälter für MICROCARE® mikrochirurgische Instrumente und Behälter für MICROCARE Instrumente:

Keine Phenollösungen auf dem Behälter verwenden.

Gebogene Instrumentenspitzen sollten nach oben zum Deckel zeigen.

Für Symmetry Surgical A.M.I.-Instrumentenbehälter:

Die Klinge des Diamantmessers sollte immer zurückgezogen werden, bevor das Messer im Behälter platziert wird.

Für Behälter für MICROCARE® mikrochirurgische Instrumente:

Die Instrumente so in das Fach legen, dass die Spitzen auf die Silikondämpfer zeigen.

Produktbeschreibung

BEHÄLTER	MATERIALIEN	BESONDERE MERKMALE	STERILISATIONSMETHODE	ZUR VERWENDUNG MIT
STERILISATIONSBEHÄLTER FÜR DRUCKLUFTBETRIEBENE STERNUMSÄGEN	Chirurgischer Edelstahl		Ethylenoxid oder Dampf	Druckluftbetriebenes Sternumsägen-Set
Symmetry Surgical A.M.I.-INSTRUMENTENBEHÄLTER	ULTEM® Gefäß mit einem Polyethersulfondeckel	Herausnehmbares Fach, abgewinkelte Form zur Verwendung auf Mayo-Instrumententisch	Ethylenoxid oder Dampf	A.M.I.-Instrumente
Symmetry Surgical POSTERIOR LUMBAR INTERBODY FUSION (PLIF) II-STERILISATIONSBEHÄLTER	Chirurgischer Edelstahl		Ethylenoxid oder Dampf	Symmetry Surgical PLIF II-Kit
Symmetry Surgical NETZTEIL-STERILISATIONSBEHÄLTER	Chirurgischer Edelstahl		Ethylenoxid oder Dampf	Symmetry Surgical Netzteil des Baukasten-Luft-Kraniotom-Sets ODER Symmetry Surgical Netzteil des modularen Luft-Kraniotom-Sets
STERILISATIONSBEHÄLTER FÜR CROCKARD™ TRANSORALE INSTRUMENTEN-SETS	ULTEM 1000 Harz	Herausnehmbares Fach	Dampf	CROCKARD transorales Instrumenten-Set
BEHÄLTER FÜR MICROCARE INSTRUMENTE MIT FLEXIBLEM EINSATZ	Festes Polyetherimid		Ethylenoxid oder Dampf	MICRA Titan-Instrumente
BEHÄLTER FÜR MICROCARE MIKROCHIRURGISCHE INSTRUMENTE	Festes Polyetherimid	Herausnehmbares Fach, abgewinkelte Form zur Verwendung auf Mayo-Instrumententisch	Ethylenoxid, Dampf oder Blitz	DIE FOLGENDEN MIKROCHIRURGISCHEN INSTRUMENTEN-LINIEN: <ul style="list-style-type: none"> • MALIS® • Rhoton • MICRO VASC® • Symmetry Surgical Edelstahl • E•SERIES®
BEHÄLTER FÜR MICROCARE UNIVERSELLE BAYONETTEN	ULTEM 1000 Harz	Herausnehmbares Fach	Dampf	Bayonett-Instrumente

Sterilität

Die von Symmetry Surgical herausgegebene Gebrauchsanweisung Nr. 204233 enthält die neuesten Informationen hinsichtlich der Wiederaufbereitung dieser Behälter.

Kopien dieser Gebrauchsanweisung (Nr. 204233) können wie folgt beim Symmetry Surgical-Kundendienst angefordert werden:

Telefon: 800 251 3000
Telefax: +1 615 964 5566
E-Mail: ssi-customerservice@symmetrysurgical.com

Wartung und Reparatur

Zu Kundendienst- und Reparaturzwecken außerhalb der USA wenden Sie sich direkt an Ihren Symmetry Surgical-Außendienstmitarbeiter vor Ort. Innerhalb der USA senden Sie Produkte zu Kundendienst- und Reparaturzwecken an:

Symmetry Surgical
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA

Bitte stets die Reparaturauftragsnummer und eine schriftliche Beschreibung des Problems angeben.

Garantie

Symmetry Surgical garantiert, dass der Symmetry Surgical A.M.I.-Instrumentenbehälter ein (1) Jahr ab Verkaufsdatum frei von Material- und Herstellungsmängeln ist. Für alle anderen Behälter wird garantiert, dass sie frei von Material- und Herstellungsmängeln sind. **Andere ausdrückliche oder gesetzliche Gewährleistungen, einschließlich jeglicher Garantie der Marktfähigkeit oder der Eignung für einen besonderen Zweck, werden hiermit ausgeschlossen. Die Eignung dieses Medizinproduktes für spezifische chirurgische Verfahren ist, in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers, vom Anwender zu beurteilen. Der Gewährleistungsanspruch beschränkt sich auf die hier genannte Garantie.**

MICROCARE®, MICRO VASC und E•SERIES sind eingetragene Marken von Symmetry Surgical
CROCKARD™ ist eine eingetragene Marke von Hillway Surgical, Ltd.
MALIS® ist eine eingetragene Marke von Synergetics USA, Inc.
ULTEM® ist eine eingetragene Marke der General Electric Company

NEDERLANDS

BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees a.u.b. voor gebruik

Symmetry Surgical® sterilisatiecassette voor pneumatische sternumzaag
Symmetry Surgical I.M.A. (Internal Mammary Artery)-instrumentencassette
Symmetry Surgical sterilisatiecassette II voor posterieure lumbale interne fusie (PLIF)

Symmetry Surgical sterilisatiecassette voor stroomvoorzieningssysteem

CROCKARD™ sterilisatiecassette voor transorale instrumentenset

MICROCARE® microchirurgische instrumentencassette

MICROCARE instrumentencassette met flexibel inzetdeel

MICROCARE universele bajonetcassette



Beknopte beschrijving

De instrumentencassettes zijn ontworpen voor het opbergen van chirurgische instrumenten tijdens transport, sterilisatie en gebruik.

WAARSCHUWINGEN

Uitsluitend voor de Symmetry Surgical I.M.A.-instrumentencassette: Breng de gaten onderin de flexibele mat altijd in overeenstemming met de draineringsgaten in de instrumentencassette. Door verzuim hiervan kunnen de sterilisatie en de correcte afvoer uit de cassette worden verhinderd. U kunt desgewenst extra gaten in de mat snijden of prikken.

Vorzorgsmaatregelen

Stapel tijdens de sterilisatie geen items op de cassette.

Dompel de cassette niet onder in smeermiddelen voor instrumenten. Wanneer er smeermiddelen op de instrumenten zijn aangebracht, dient u de overtollige smeermiddelen te verwijderen alvorens de instrumenten in de cassette te plaatsen.

Voor cassettes ten behoeve van Symmetry Surgical I.M.A.-instrumenten, MICROCARE® microchirurgische instrumenten en MICROCARE instrumenten:

Gebruik geen fenoloplossingen op de cassette.

Gebogen uiteinden van instrumenten dienen omhoog te wijzen naar het deksel.

Voor Symmetry Surgical I.M.A.-instrumentencassette:

U dient het lemmet van het ruitvormige mes altijd in te trekken alvorens het mes in de cassette te plaatsen.

Voor MICROCARE® microchirurgische instrumentencassette:

Plaats de instrumenten zodanig in de schaal dat de uiteinden naar de siliconenbuffers wijzen.

Productbeschrijving

NAAM CASSETTE	MATERIALEN	SPECIALE FUNCTIES	STERILISATIE-METHODE	VOOR GEBRUIK MET
STERILISATIE-CASSETTE VOOR PNEUMATISCHE STERNUMZAAG	Roestvrij staal		Ethyleenoxide of stoom	Pneumatische sternumzaagset
Symmetry Surgical I.M.A.-INSTRUMENTEN-CASSETTE	ULTEM® basis met Polyether-sulfone deksel	Verwijderbare schaal, afgeschuind ontwerp voor gebruik met Mayo-tafel	Ethyleenoxide of stoom	I.M.A.-instrumenten
Symmetry Surgical STERILISATIE-CASSETTE II VOOR POSTERIEURE LUMBALE INTERNE FUSIE (PLIF)	Roestvrij staal		Ethyleenoxide of stoom	Symmetry Surgical PLIF II-pakket
Symmetry Surgical STERILISATIE-CASSETTE VOOR STROOMVOEDINGS-SYSTEEM	Roestvrij staal		Ethyleenoxide of stoom	Symmetry Surgical voedingssysteem voor craniotomieset met luchtteenheden OF Symmetry Surgical voedingssysteem voor craniotomieset met luchtmodulatie
CROCKARD™ STERILISATIE-CASSETTE VOOR TRANSORALE INSTRUMENTENSET	ULTEM 1000 Kunsthars	Verwijderbare schaal	Stoom	CROCKARD transorale instrumentenset
MICROCARE INSTRUMENTEN-CASSETTE MET FLEXIBEL INZETDEEL	Harde polyetherimide		Ethyleenoxide of stoom	MICRA titanium instrumenten
MICROCARE MICRO-CHIRURGISCHE INSTRUMENTEN-CASSETTE	Harde polyetherimide	Verwijderbare schaal, afgeschuind ontwerp voor gebruik met Mayo-tafel	Ethyleenoxide, stoom of flash	DE VOLGENDE MICROCHIRURGISCHE INSTRUMENTEN-SERIES: <ul style="list-style-type: none"> • MALIS® • Rhoton • MICRO VASC® • Symmetry Surgical roestvrij staal • E•SERIES®
MICROCARE UNIVERSELE BAJONETCASSETTE	ULTEM 1000 Kunsthars	Verwijderbare schaal	Stoom	Bajonetinstrumenten

Steriliteit

Raadpleeg Symmetry Surgical gebruiksaanwijzing nr. 204233 voor bijgewerkte informatie over tussentijdse reiniging en onderhoud van deze cassettes.

Exemplaren van dit instructieblad zijn te verkrijgen door bestelling van gebruiksaanwijzing (IFU) nr. 204233 bij Symmetry Surgical klantenservice via:

Telefoon: 800 251 3000
Fax: +1 615 964 5566
E-mail: ssi-customerservice@symmetrysurgical.com

Service en reparatie

Neem voor onderhoud en reparatie buiten de Verenigde Staten contact op met uw plaatselijke Symmetry Surgical-vertegenwoordiger. Stuur in de Verenigde Staten instrumenten voor service en reparatie naar:

Symmetry Surgical
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA

Sluit altijd een koopordernummer voor de reparatie en een beschrijving van het probleem in.

Garantie

Symmetry Surgical garandeert gedurende één (1) jaar vanaf de aankoopdatum dat de Symmetry Surgical I.M.A.-instrumentencassette vrij is van gebreken, zowel wat betreft materiaal als vakmanschap. Alle overige cassettes zijn vrij van gebreken, zowel wat betreft materiaal als vakmanschap. **Alle andere garanties, expliciet of impliciet, met inbegrip van garanties ten aanzien van verkoopbaarheid of geschiktheid, worden hierbij afgewezen. De geschiktheid van dit medisch hulpmiddel voor gebruik bij een bepaalde chirurgische ingreep dient door de gebruiker te worden bepaald, met inachtneming van de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant. Er bestaan geen garantiebepalingen die verder reiken dan de beschrijving op de voorzijde van dit document.**

MICROCARE®, MICRO VASC en E•SERIES zijn gedeponeerde handelsmerken van Symmetry Surgical
CROCKARD™ is een gedeponeerd handelsmerk van Hillway Surgical, Ltd.
MALIS® is een gedeponeerd handelsmerk van Synergetics USA, Inc.
ULTEM® is een gedeponeerd handelsmerk van General Electric Company

ITALIANO

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Da leggere prima dell'uso

Contenitore di sterilizzazione sega per sterno comandata ad aria Symmetry Surgical®

Contenitore strumentario per arteria mammaria interna (IMA) Symmetry Surgical

Contenitore di sterilizzazione fusione intersomatica lombare posteriore (PLIF) Il Symmetry Surgical

Contenitore di sterilizzazione sistema di alimentazione Symmetry Surgical

Contenitore di sterilizzazione set strumentario transorale CROCKARD™

Contenitore strumentario per microchirurgia MICROCARE®

Contenitore strumentario MICROCARE con inserto flessibile

Contenitore per baionetta universale MICROCARE

Rx Only

Breve descrizione

I contenitori di strumentari sono previsti per la conservazione degli strumenti chirurgici durante la manipolazione, la sterilizzazione e l'utilizzo.

AVVERTENZE

Solo per il contenitore di strumentario per arteria mammaria interna (IMA) Symmetry Surgical: allineare sempre i fori presenti alla base del tappeto flessibile con i fori di drenaggio presenti nel contenitore strumentario. Se non si esegue tale operazione, si potrebbe precludere la sterilizzazione ed impedire il corretto drenaggio dal contenitore. Se necessario, è possibile effettuare altri fori nel tappetino.

Precauzioni

Non impilare elementi sul contenitore durante la sterilizzazione.

Non immergere il contenitore nel lubrificante per strumenti. Se sugli strumenti si utilizza il lubrificante, rimuovere il lubrificante in eccesso prima di posizionare gli strumenti nel contenitore.

Per i contenitori di strumentari per arteria mammaria interna (IMA) Symmetry Surgical, strumentari per microchirurgia MICROCARE® e strumentari MICROCARE:

Sul contenitore non utilizzare soluzioni a base di fenolo.

Le punte curve dello strumento devono essere rivolte verso il coperchio.

Per il contenitore strumentario per arteria mammaria interna (IMA) Symmetry Surgical:

Prima di posizionare il bisturi nel contenitore, ritrarre sempre la lama del bisturi.

Per il contenitore strumentario per microchirurgia MICROCARE®:

Posizionare gli strumenti nel vassoio in modo che le punte siano rivolte verso i paraurti in silicone.

Descrizione del prodotto

NOME CONTENITORE	MATERIALI	FUNZIONI SPECIALI	METODO DI STERILIZZAZIONE	DA UTILIZZARSI CON
CONTENITORE DI STERILIZZAZIONE SEGA PER STERNO COMANDATA AD ARIA	Acciaio inossidabile		Ossido di etilene o vapore	Set sega sternale comandata ad aria
CONTENITORE STRUMENTARIO PER ARTERIA MAMMARIA INTERNA (IMA) Symmetry Surgical	Base ULTEM® con un coperchio in polietersolfone	Vassoio rimovibile, design angolato per l'utilizzo su ripiano Mayo	Ossido di etilene o vapore	Strumentari IMA
CONTENITORE DI STERILIZZAZIONE FUSIONE INTER-SOMATICA LOMBARRE POSTERIORE (PLIF) II Symmetry Surgical	Acciaio inossidabile		Ossido di etilene o vapore	Kit per PLIF II Symmetry Surgical
CONTENITORE DI STERILIZZAZIONE SISTEMA DI ALIMENTAZIONE Symmetry Surgical	Acciaio inossidabile		Ossido di etilene o vapore	Sistema di alimentazione per set per craniotomo ad aria unitized Symmetry Surgical OPPURE Sistema di alimentazione per set per craniotomo ad aria modulare Symmetry Surgical
CONTENITORE DI STERILIZZAZIONE SET STRUMENTARIO TRANSORALE CROCKARD™	Resina ULTEM 1000	Vassoio rimovibile	Vapore	Set strumentario transorale CROCKARD
CONTENITORE STRUMENTARIO MICROCARE CON INSERTO FLESSIBILE	Polieterimide rigido		Ossido di etilene o vapore	Strumentari in titanio MICRA
CONTENITORE STRUMENTARIO PER MICROCHIRURGIA MICROCARE	Polieterimide rigido	Vassoio rimovibile, design angolato per l'utilizzo su ripiano Mayo	Ossido di etilene, vapore o fiamma	LE SEGUENTI LINEE DI STRUMENTI PER MICROCHIRURGIA: <ul style="list-style-type: none"> • MALIS® • Rhoton • MICRO VASC® • Acciaio inossidabile Symmetry Surgical • E•SERIES®
CONTENITORE PER BAIONETTA UNIVERSALE MICROCARE	Resina ULTEM 1000	Vassoio rimovibile	Vapore	Strumenti a baionetta

Sterilità

Fare riferimento alle istruzioni per l'uso Symmetry Surgical n. 204233, per informazioni aggiornate sulla rielaborazione di questi contenitori.

Copie di questo foglietto illustrativo sono disponibili richiedendo le istruzioni n. 204233 al centro di assistenza Symmetry Surgical:

Telefono: 800 251 3000
Telefax: +1 615 964 5566
E-mail: ssi-customerservice@symmetrysurgical.com

Assistenza e riparazione

Per l'assistenza e la riparazione fuori dagli Stati Uniti, contattare il distributore locale Symmetry Surgical. Per l'assistenza e la riparazione negli Stati Uniti, inviare le apparecchiature al seguente indirizzo:

Symmetry Surgical
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA

Accludere sempre un numero d'ordine della riparazione e una descrizione scritta del problema.

Garanzia

Symmetry Surgical garantisce il contenitore strumentario per arteria mammaria interna (IMA) Symmetry Surgical esente da difetti di materiali ed esecuzione per un (1) anno dalla data di acquisto. Tutti gli altri contenitori sono garantiti esenti da difetti di materiali ed esecuzione. **Resta esclusa ogni altra garanzia espressa o implicita, comprese le garanzie di commerciabilità o di idoneità. L'idoneità all'uso di questo prodotto medicale per qualunque intervento chirurgico particolare dovrà essere determinata dall'utente, conformemente alle istruzioni per l'uso del produttore. Non vi sono garanzie che vadano oltre la descrizione contenuta nel presente foglio.**

MICROCARE®, MICRO VASC e E•SERIES sono marchi registrati di Symmetry Surgical
CROCKARD™ è un marchio registrato di Hillway Surgical, Ltd.
MALIS® è un marchio registrato di Synergetics USA, Inc.
ULTEM® è un marchio registrato di General Electric Company

ESPAÑOL

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Léase antes de utilizar

Caja de esterilización para sierra esternal neumática Symmetry Surgical®

Caja para instrumental de A.M.I. Symmetry Surgical

Caja de esterilización para fusión intercorporal lumbar posterior (FILP) II Symmetry Surgical

Caja de esterilización para sistema de alimentación Symmetry Surgical

Caja de esterilización para juego de instrumental transoral CROCKARD™

Caja para instrumental microquirúrgico MICROCARE®

Caja para instrumental MICROCARE con inserto flexible

Caja para bayoneta universal MICROCARE



Descripción general

Las cajas para instrumental están diseñadas para el almacenamiento de instrumental quirúrgico durante su manipulación, esterilización y uso.

ADVERTENCIAS

Para la caja para instrumental de A.M.I. Symmetry Surgical **solamente:** alinee siempre los orificios de la base de la cubierta flexible con los orificios de drenaje de la caja para instrumental. Si no lo hace, puede impedir su correcta esterilización y el drenaje adecuado de la caja. Pueden cortarse o perforarse orificios adicionales en la cubierta en caso de ser necesario.

Precauciones

No apile artículos sobre la caja durante la esterilización.

No sumerja la caja en lubricante para instrumental. Si se utiliza lubricante para instrumental, elimine el exceso de lubricante antes de colocar los instrumentos en la caja.

Para cajas para instrumental de A.M.I. Symmetry Surgical, instrumental microquirúrgico MICROCARE® e instrumental MICROCARE:

No utilice soluciones fenólicas sobre la caja.

Las puntas curvas de los instrumentos deben colocarse apuntando hacia la tapa.

Para la caja para instrumental de A.M.I. Symmetry Surgical:

La hoja de la cuchilla de diamante siempre debe retraerse antes de colocar la cuchilla en la caja.

Para la caja para instrumental microquirúrgico MICROCARE®:

Coloque los instrumentos en la bandeja con las puntas mirando hacia los protectores de silicona.

Descripción del producto

NOMBRE DE LA CAJA	MATERIALES	CARACTERÍSTICAS ESPECIALES	MÉTODO DE ESTERILIZACIÓN	PARA USAR CON
CAJA DE ESTERILIZACIÓN PARA SIERRA ESTERNAL NEUMÁTICA	Acero inoxidable		Óxido de etileno o vapor	Juego de sierra esternal neumática
CAJA PARA INSTRUMENTAL DE A.M.I. Symmetry Surgical	Base ULTEM® con una cubierta de polietersulfona	Bandeja extraíble, diseño angulado para usar con una mesa Mayo	Óxido de etileno o vapor	Instrumental de A.M.I.
CAJA DE ESTERILIZACIÓN PARA FUSIÓN INTERCORPORAL LUMBAR POSTERIOR (FILP) II Symmetry Surgical	Acero inoxidable		Óxido de etileno o vapor	Equipo FILP II Symmetry Surgical
CAJA DE ESTERILIZACIÓN PARA SISTEMA DE ALIMENTACIÓN Symmetry Surgical	Acero inoxidable		Óxido de etileno o vapor	Juego de protector de dura neumático unitario con sistema de alimentación Symmetry Surgical O Juego de protector de dura neumático modular con sistema de alimentación Symmetry Surgical
CAJA DE ESTERILIZACIÓN PARA JUEGO DE INSTRUMENTAL TRANSORAL CROCKARD™	Resina ULTEM 1000	Bandeja extraíble	Vapor	Juego de instrumental transoral CROCKARD
CAJA PARA INSTRUMENTAL MICROCORE CON INSERTO FLEXIBLE	Polieterimida rígida		Óxido de etileno o vapor	Instrumental de titanio MICRA
CAJA PARA INSTRUMENTAL MICROQUIRÚRGICO MICROCORE	Polieterimida rígida	Bandeja extraíble, diseño angulado para usar con una mesa Mayo	Óxido de etileno, vapor o flash	LAS SIGUIENTES LÍNEAS DE INSTRUMENTAL MICROQUIRÚRGICO: <ul style="list-style-type: none"> • MALIS® • Rhoton • MICRO VASC® • acero inoxidable Symmetry Surgical • E•SERIES®
CAJA PARA BAYONETA UNIVERSAL MICROCORE	Resina ULTEM 1000	Bandeja extraíble	Vapor	Instrumental tipo bayoneta

Esterilidad

Refiérase a las instrucciones de uso n° 204233 de Symmetry Surgical para obtener información actualizada sobre el reprocesamiento de estas cajas.

Puede obtener copias de esta hoja de instrucciones solicitando las instrucciones de uso n° 204233 al servicio de atención al cliente de Symmetry Surgical al:

Teléfono: 800 251 3000
Fax: +1 615 964 5566
E-mail: ssi-customerservice@symmetrysurgical.com

Servicio y reparación

Para el mantenimiento y las reparaciones fuera de EE.UU., póngase en contacto con su representante Symmetry Surgical local. En los EE.UU., envíe el instrumental para su mantenimiento o reparación a:

Symmetry Surgical
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA

Incluir siempre el número de pedido y una descripción del problema por escrito.

Garantía

Symmetry Surgical garantiza que la caja para instrumental de A.M.I. Symmetry Surgical está exenta de defectos tanto en su material como en su fabricación durante un (1) año a partir de la fecha de compra. Se garantiza también que todas las demás cajas están exentas de defectos en sus materiales y fabricación. **Por la presente, queda anulada toda otra garantía expresa o implícita, incluidas garantías de comerciabilidad o aptitud para un propósito específico. La conveniencia de usar este dispositivo médico para cualquier proceso quirúrgico será determinada por el usuario conforme a las instrucciones de uso del fabricante. No se otorga ninguna garantía que se extienda más allá de la aquí descrita.**

MICROCARE®, MICRO VASC y E•SERIES son marcas registradas de Symmetry Surgical
CROCKARD™ es una marca registrada de Hillway Surgical, Ltd.
MALIS® es una marca registrada de Synergetics USA, Inc.
ULTEM® es una marca registrada de General Electric Company

PORTUGUÊS

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

É favor ler antes de usar

**Caixa de esterilização para serra pneumática de esterno
Symmetry Surgical®**

Caixa de instrumentos da artéria mamária interna Symmetry Surgical

**Caixa de esterilização para fusão intervertebral lombar posterior
(PLIF) II Symmetry Surgical**

Caixa de esterilização para sistema de alimentação Symmetry Surgical

Caixa de esterilização para kit de instrumentos transorais CROCKARD™

Caixa de instrumentos microcirúrgicos MICROCARE®

Caixa de instrumentos com tabuleiro flexível MICROCARE

Caixa universal de instrumentos em baioneta MICROCARE



Breve descrição

As caixas de instrumentos foram concebidos para o armazenamento de instrumentos cirúrgicos durante o transporte, esterilização e utilização.

ATENÇÃO

Apenas para a caixa de instrumentos da artéria mamária interna Symmetry Surgical: Alinhe sempre os orifícios da base do tapete flexível com os orifícios de drenagem da caixa de instrumentos. Caso contrário, pode impedir a esterilização e a drenagem adequada da caixa. Se necessário, podem ser feitos orifícios adicionais no tapete.

Precauções

Não sobreponha instrumentos na caixa durante a esterilização.

Não mergulhe a caixa no lubrificante dos instrumentos. Se lubrificar os instrumentos, remova o lubrificante em excesso antes de colocar os instrumentos na caixa.

**Nas caixas de instrumentos da artéria mamária interna Symmetry Surgical,
instrumentos microcirúrgicos MICROCARE® e instrumentos MICROCARE:**

Não utilize soluções de fenol na caixa.

As pontas curvas do instrumento devem apontar para cima em direcção à tampa.

No caso da caixa de instrumentos da artéria mamária interna Symmetry Surgical:

A lâmina do bisturi de diamante deve encontrar-se sempre retraída antes de colocar o bisturi na caixa.

No caso da caixa de instrumentos microcirúrgicos MICROCARE®:

Coloque os instrumentos no tabuleiro, com as pontas viradas para as protecções de silicone.

Descrição do produto

NOME DA CAIXA	MATERIAIS	CARACTERÍSTICAS ESPECIAIS	MÉTODO DE ESTERILIZAÇÃO	PARA UTILIZAR COM
CAIXA DE ESTERILIZAÇÃO PARA SERRA PNEUMÁTICA DE ESTERNO	Aço inoxidável		Óxido de etileno ou vapor	Kit de serra pneumática de esterno
CAIXA DE INSTRUMENTOS DA ARTÉRIA MAMÁRIA INTERNA Symmetry Surgical	Base ULTEM® com tampa em polietersulfona	Tabuleiro removível, concepção angulada para utilização numa mesa de Mayo	Óxido de etileno ou vapor	Instrumentos da artéria mamária interna
CAIXA DE ESTERILIZAÇÃO PARA FUSÃO INTERVERTEBRAL LOMBAR POSTERIOR (PLIF) II Symmetry Surgical	Aço inoxidável		Óxido de etileno ou vapor	Kit PLIF II Symmetry Surgical
CAIXA DE ESTERILIZAÇÃO PARA SISTEMA DE ALIMENTAÇÃO Symmetry Surgical	Aço inoxidável		Óxido de etileno ou vapor	Kit de craniótomo pneumático unificado com sistema de alimentação Symmetry Surgical OU Kit de craniótomo pneumático modular com sistema de alimentação Symmetry Surgical
CAIXA DE ESTERILIZAÇÃO PARA KIT DE INSTRUMENTOS TRANSORAIS CROCKARD™	Resina ULTEM 1000	Tabuleiro removível	Vapor	Kit de instrumentos transorais CROCKARD
CAIXA DE INSTRUMENTOS COM TABULEIRO FLEXÍVEL MICROCARE	Polieterimida rígida		Óxido de etileno ou vapor	Instrumentos em titânio MICRA
CAIXA DE INSTRUMENTOS MICROCIRÚRGICOS MICROCARE	Polieterimida rígida	Tabuleiro removível, concepção angulada para utilização numa mesa de Mayo	Óxido de etileno, vapor ou rápido (flash)	AS SEGUINTE LINHAS DE INSTRUMENTOS MICROCIRÚRGICOS: <ul style="list-style-type: none"> • MALIS® • Rhoton • MICRO VASC® • Aço inoxidável Symmetry Surgical • E•SERIES®
CAIXA UNIVERSAL DE INSTRUMENTOS EM BAIONETA MICROCARE	Resina ULTEM 1000	Tabuleiro removível	Vapor	Instrumentos em baioneta

Esterilização

Consulte as Instruções de Utilização n.º 204233 da Symmetry Surgical para obter informações actualizadas relativas ao reprocessamento destas caixas.

Cópias desta folha de instruções encontram-se disponíveis solicitando as instruções com o n.º 204233 ao Serviço de Apoio ao Cliente Symmetry Surgical:

Telefone: 800 251 3000
Fax: +1 615 964 5566
E-mail: ssi-customerservice@symmetrysurgical.com

Assistência e reparação

Para obter serviços de assistência e reparação fora dos Estados Unidos, contacte o seu representante local Symmetry Surgical. Nos Estados Unidos, envie os instrumentos para:

Symmetry Surgical
3034 Owen Drive,
Antioch, TN 37013 USA

Inclua sempre o número de ordem de compra para reparação e uma descrição escrita do problema.

Garantia

A Symmetry Surgical garante que a caixa de instrumentos da artéria mamária interna Symmetry Surgical está isenta de defeitos tanto a nível do material como do fabrico por um (1) ano a partir da data de aquisição. Todos os outros casos têm garantia de isenção de defeitos tanto a nível do material como do fabrico. **Quaisquer outras garantias explícitas ou implícitas, incluindo garantias de comercialização ou adequação, são pela presente rejeitadas. A adequação deste dispositivo médico para ser utilizado num determinado procedimento cirúrgico deve ser determinada pelo utilizador de acordo com as instruções de utilização do fabricante. Não existem quaisquer outras garantias para além das aqui especificamente descritas.**

MICROCARE®, MICRO VASC e E•SERIES são marcas registadas da Symmetry Surgical
CROCKARD™ é uma marca registada da Hillway Surgical, Ltd.
MALIS® é uma marca registada da Synergetics USA, Inc.
ULTEM® é uma marca registada da General Electric Company



US Representative

Représentant américain
US-Vertretung
Vertegenwoordiger voor de VS
Rappresentante USA
Representante en los EE.UU.
Representante nos EUA



Authorized European Representative

Représentant agréé pour l'Europe
Autorisierte Vertretung für Europa
Officiële vertegenwoordiging in Europa
Rappresentante autorizzato per l'Europa
Representante autorizado en Europa
Representante autorizado na Europa



Prescription device only (USA)

Disponible uniquement sur ordonnance (États-Unis)
Verschreibungspflichtiges Produkt (USA)
Alleen op medisch voorschrift (VS)
Dispositivo solo su prescrizione (USA)
Dispositivo para uso bajo prescripción solamente (EE.UU.)
Dispositivo vendido unicamente mediante receita médica (EUA)



Manufacturer

Fabricant
Hersteller
Fabrikant
Produttore
Fabricante
Fabricante



Distributed by

Distribué par
Vertrieb durch
Gedistribueerd door
Distribuito da
Distribuido por
Distribuído por



Made in

Fabriqué en
Hergestellt in
Geproduceerd in
Prodotto in
Hecho en
Produzido em



Quantity

Quantité
Menge
Aantal
Quantità
Cantidad
Quantidade